



## JOURNALS

**No. 334**

Tuesday, June 18, 2024

10:00 a.m.

## JOURNAUX

**N<sup>o</sup> 334**

Le mardi 18 juin 2024

10 heures

### PRAYER

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### Tabling of Documents

The Speaker laid before the House, — Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Access to Information Act, R.S., 1985, c. A-1, s. 38 and sbs. 40(1). — Sessional Paper No. 8560-441-734-05. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Maloney (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid before the House, — Departmental Plan, Main Estimates, 2023-24, as follows:

— Law Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-441-283. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Maloney (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid before the House, — Annual Report of the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime for 2021-2022. — Sessional Paper No. 8525-441-50.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Maloney (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid before the House, — Annual Report of the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime for 2022-2023. — Sessional Paper No. 8525-441-51.

### PRIÈRE

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### Dépôt de documents

Le Président dépose à la Chambre, — Rapport de la commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R., 1985, ch. A-1, art. 38 et par. 40(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-734-05. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Maloney (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose à la Chambre, — Plan ministériel, Budget principal des dépenses 2023-2024, comme suit :

— Commission du droit du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-441-283. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Maloney (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose à la Chambre, — Rapport annuel du Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels pour 2021-2022. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-441-50.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Maloney (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose à la Chambre, — Rapport annuel du Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels pour 2022-2023. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-441-51.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Oliphant (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid before the House, — Document entitled "Progress Report on Canada's National Action Plan for 2021-2022 and 2022-2023 for the Implementation of the United Nations Security Council Resolutions on Women, Peace and Security". — Sessional Paper No. 8525-441-52.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Oliphant (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose à la Chambre, — Document intitulé « Rapport d'étape sur le Plan d'action national 2021-2022 et 2022-2023 du Canada pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité ». — Document parlementaire n° 8525-441-52.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-02445, 441-02446, 441-02448, 441-02449, 441-02450 and 441-02465 concerning health;
- No. 441-02453 concerning food and drink;
- No. 441-02464 concerning social affairs and equality;
- No. 441-02466 concerning citizenship and immigration;
- No. 441-02479 concerning foreign affairs.

### Motions

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Van Bynen (Newmarket—Aurora), moved, — That the House do now proceed to the orders of the day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 830 — Vote n° 830)

YEAS: 171, NAYS: 148

POUR : 171, CONTRE : 148

### YEAS — POUR

Ali  
Arseneault  
Bachrach  
Barron  
Bibeau  
Blois  
Brière  
Chagger  
Chen

Cormier  
Davies  
Diab  
Duguid  
Erskine-Smith  
Fortier  
Fry  
Gazan  
Guilbeault  
Hepfner  
Hutchings  
Jaczek  
Julian  
Khera  
Lalonde  
Lattanzio

Anand  
Arya  
Badawey  
Battiste  
Bittle  
Boissonnault  
Cannings  
Chahal  
Chiang

Coteau  
Desjarlais  
Drouin  
Dzerowicz  
Fillmore  
Fragiskatos  
Gaheer  
Gerretsen  
Hajdu  
Holland  
Iacono  
Johns  
Kayabaga  
Koutrakis  
Lambropoulos  
Lauzon

Anandasangaree  
Ashton  
Bains  
Beech  
Blair  
Boulerice  
Carr  
Champagne  
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)  
Dabrusin  
Dhaliwal  
Dubourg  
Ehsassi  
Fisher  
Fraser  
Gainey  
Gould  
Hanley  
Housefather  
Idlout  
Joly  
Kelloway  
Kusmierczyk  
Lamoureux  
LeBlanc

Angus  
Atwin  
Baker  
Bendayan  
Blaney  
Bradford  
Casey  
Chatel  
Collins (Victoria)  
Damoff  
Dhillon  
Duclos  
El-Khoury  
Fonseca  
Freeland  
Garrison  
Green  
Hardie  
Hussen  
Ien  
Jowhari  
Khalid  
Kwan  
Lapointe  
Lebouthillier

Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara
Sousa	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 171	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Champoux	Chong	Cooper	Dalton
Davidson	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desilets	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Jivani
Kelly	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Maguire	Majumdar	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	Patzer	Paul-Hus	Perkins
Perron	Plamondon	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipleigh	Simard	Sinclair-Desgagné	Small
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Zimmer — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Bérubé

Jones — 2

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs), seconded by Ms. Saks (Minister of Mental Health and Addictions and Associate Minister of Health), — That Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, as the bill delays the next federal election so that more departing members of Parliament can collect taxpayer-funded pensions, a measure that is particularly offensive at a time when Canadians are struggling due to the NDP-Liberal government’s inflation, carbon tax and housing costs.”.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 81.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division No. 831 — Vote n<sup>o</sup> 831)

YEAS: 117, NAYS: 207

POUR : 117, CONTRE : 207

YEAS — POUR

**Aboulttaif**  
**Arnold**  
**Berthold**  
**Brassard**  
**Carrie**

**Aitchison**  
**Baldinelli**  
**Bezan**  
**Brock**  
**Chambers**

**Albas**  
**Barlow**  
**Block**  
**Calkins**  
**Chong**

**Allison**  
**Barrett**  
**Bragdon**  
**Caputo**  
**Cooper**

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales), appuyé par M<sup>me</sup> Saks (ministre de la Santé mentale et des Dépendances et ministre associée de la Santé), — Que le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, car le projet de loi retarde les prochaines élections fédérales afin qu'un plus grand nombre de députés sortants puissent toucher une pension financée par les contribuables, une mesure particulièrement choquante alors que les Canadiens ont de la difficulté à joindre les deux bouts en raison de l'inflation, de la taxe sur le carbone et des coûts du logement engendrés par le gouvernement libéral-néo-démocrate. ».

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 1 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 81.

La motion n<sup>o</sup> 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Hoback	Jeneroux	Jivani	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Lawrence	Lehoux	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	Maguire	Majumdar	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	Patzer	Paul-Hus
Perkins	Poilievre	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shiple	Small	Soroka
Steinley	Stewart	Strahl	Stubbs
Thomas	Tolmie	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zimmer — 117			

## NAYS — CONTRE

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bergeron
Bibeau	Bittle	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe
Cannings	Carr	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gainey	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Gerretsen
Gill	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lemire	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)



Ruff  
Shields  
Steinley  
Thomas  
Vecchio  
Vis  
Webber

Scheer  
Shipley  
Stewart  
Tolmie  
Vidal  
Wagantall  
Williams

Schmale  
Small  
Strahl  
Uppal  
Vien  
Warkentin  
Williamson

Seeback  
Soroka  
Stubbs  
Van Popta  
Viersen  
Waugh  
Zimmer — 116

### NAYS — CONTRE

Alghabra  
Angus  
Atwin  
Baker  
Beaulieu  
Bibeau  
Blanchette-Joncas  
Boulerice  
Cannings  
Chagger  
Chatel

Ali  
Arseneault  
Bachrach  
Barron  
Beech  
Bittle  
Blaney  
Bradford  
Carr  
Chahal  
Chen

Anand  
Arya  
Badawey  
Barsalou-Duval  
Bendayan  
Blair  
Blois  
Brière  
Casey  
Champagne  
Chiang

Anandasangaree  
Ashton  
Bains  
Battiste  
Bergeron  
Blanchet  
Boissonnault  
Brunelle-Duceppe  
Chabot  
Champoux  
Collins (Hamilton East—Stoney  
Creek)

Collins (Victoria)  
Damoff  
Desjarlais  
Drouin  
Dzerowicz  
Fisher  
Fragiskatos  
Gaheer  
Gaudreau  
Gould  
Hanley  
Housefather  
Iacono  
Johns  
Kayabaga  
Koutrakis  
Lambropoulos  
Lattanzio  
Lemire  
MacAulay (Cardigan)  
Maloney  
May (Cambridge)  
McKay

Cormier  
DeBellefeuille  
Dhaliwal  
Dubourg  
Ehsassi  
Fonseca  
Fraser  
Gainey  
Gazan  
Green  
Hardie  
Hughes  
Idlout  
Joly  
Kelloway  
Kusmierczyk  
Lamoureux  
Lauzon  
Long  
MacDonald (Malpeque)  
Martinez Ferrada  
May (Saanich—Gulf Islands)  
McKinnon (Coquitlam—Port  
Coquitlam)

Coteau  
Desbiens  
Dhillon  
Duclos  
El-Khoury  
Fortier  
Freeland  
Garon  
Gerretsen  
Guilbeault  
Hepfner  
Hussen  
Ien  
Jowhari  
Khalid  
Kwan  
Lapointe  
LeBlanc  
Longfield  
MacGregor  
Masse  
McDonald (Avalon)  
McLeod

Dabrusin  
Desilets  
Diab  
Duguid  
Erskine-Smith  
Fortin  
Fry  
Garrison  
Gill  
Hajdu  
Holland  
Hutchings  
Jaczek  
Julian  
Khera  
Lalonde  
Larouche  
Lebouthillier  
Louis (Kitchener—Conestoga)  
MacKinnon (Gatineau)  
Mathysen  
McGuinty  
McPherson

Mendès  
Morrice  
Ng  
Oliphant  
Petitpas Taylor  
Raves  
Romanado  
Saks  
Scarpaleggia  
Shanahan  
Simard  
Sousa  
Tassi  
Thompson  
Valdez  
Vandenbeld  
Weiler  
Zarrillo

Miao  
Morrissey  
Noormohamed  
O'Regan  
Plamondon  
Robillard  
Rota  
Samson  
Schieffe  
Sheehan  
Sinclair-Desgagné  
Ste-Marie  
Taylor Roy  
Trudeau  
Van Bynen  
Vignola  
Wilkinson  
Zuberi — 206

Michaud  
Murray  
Normandin  
Pauzé  
Powlowski  
Rodriguez  
Sahota  
Sarai  
Serré  
Sidhu (Brampton East)  
Singh  
St-Onge  
Thériault  
Trudel  
van Koeverden  
Villemure  
Yip

Miller  
Naqvi  
O'Connell  
Perron  
Qualtrough  
Rogers  
Sajjan  
Savard-Tremblay  
Sgro  
Sidhu (Brampton South)  
Sorbara  
Sudds  
Therrien  
Turnbull  
Vandal  
Virani  
Zahid

## PAIRED — PAIRÉS

**Bérubé****Jones — 2**

Accordingly, Motion No. 33 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 34 of Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 150.

The question was put on Motion No. 34 and it was negated on the following division:

(Division No. 833 — Vote n° 833)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

Accordingly, Motions Nos. 35 to 37 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 38 of Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 154.

The question was put on Motion No. 38 and it was negated on the following division:

(Division No. 834 — Vote n° 834)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 39 of Mr. Baldinelli (Niagara Falls), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 173.

The question was put on Motion No. 39 and it was negated on the following division:

(Division No. 835 — Vote n° 835)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

Accordingly, Motions Nos. 40 and 41 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 42 of Mr. Baldinelli (Niagara Falls), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 176.

The question was put on Motion No. 42 and it was negated on the following division:

(Division No. 836 — Vote n° 836)

YEAS: 148, NAYS: 174

En conséquence, la motion n° 33 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 34 de M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 150.

La motion n° 34, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

En conséquence, les motions n°s 35 à 37 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 38 de M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 154.

La motion n° 38, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 39 de M. Baldinelli (Niagara Falls), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 173.

La motion n° 39, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

En conséquence, les motions n°s 40 et 41 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 42 de M. Baldinelli (Niagara Falls), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 176.

La motion n° 42, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 148, CONTRE : 174



## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Jivani	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Majumdar
Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Plamondon	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shiplay	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer — 148

## NAYS — CONTRE

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Cannings	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien

Jaczek	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Miao	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Singh	Sorbara	Sousa	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thompson
Trudeau	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 174		

PAIRED — PAIRÉS

**Bérubé**

**Jones — 2**

Accordingly, Motion No. 43 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 44 of Mr. Baldinelli (Niagara Falls), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 180.

The question was put on Motion No. 44 and it was negated on the following division:

(Division No. 837 — Vote n° 837)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

Accordingly, Motion No. 45 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 46 of Mr. Baldinelli (Niagara Falls), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 184.

The question was put on Motion No. 46 and it was negated on the following division:

(Division No. 838 — Vote n° 838)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

Accordingly, Motions Nos. 47 and 48 were also negated on the same division.

En conséquence, la motion n° 43 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 44 de M. Baldinelli (Niagara Falls), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 180.

La motion n° 44, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

En conséquence, la motion n° 45 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 46 de M. Baldinelli (Niagara Falls), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 184.

La motion n° 46, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

En conséquence, les motions n°s 47 et 48 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 49 of Mr. Ste-Marie (Joliette), seconded by Mr. Thériault (Montcalm), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 198.

The question was put on Motion No. 49 and it was negated on the following division:

(Division No. 839 — Vote n° 839)

YEAS: 148, NAYS: 174

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 836)

Accordingly, Motions Nos. 50 to 78 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 79 of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 269.

The question was put on Motion No. 79 and it was negated on the following division:

(Division No. 840 — Vote n° 840)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

Accordingly, Motions Nos. 80 to 129 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 130 of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 322.

The question was put on Motion No. 130 and it was negated on the following division:

(Division No. 841 — Vote n° 841)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

Accordingly, Motions Nos. 131 to 141 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 142 of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 336.

The question was put on Motion No. 142 and it was negated on the following division:

(Division No. 842 — Vote n° 842)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

Accordingly, Motions Nos. 143 to 145 were also negated on the same division.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 49 de M. Ste-Marie (Joliette), appuyé par M. Thériault (Montcalm), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 198.

La motion n° 49, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 148, CONTRE : 174

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 836)

En conséquence, les motions n°s 50 à 78 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 79 de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 269.

La motion n° 79, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

En conséquence, les motions n°s 80 à 129 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 130 de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 322.

La motion n° 130, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

En conséquence, les motions n°s 131 à 141 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 142 de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 336.

La motion n° 142, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

En conséquence, les motions n°s 143 à 145 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 146 of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 442.

The question was put on Motion No. 146 and it was negatived on the following division:

(Division No. 843 — Vote n° 843)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

Accordingly, Motion No. 147 was also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 148 of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 445.

The question was put on Motion No. 148 and it was negatived on the following division:

(Division No. 844 — Vote n° 844)

YEAS: 148, NAYS: 174

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 836)

Accordingly, Motions Nos. 149 to 153 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 154 of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 461.

The question was put on Motion No. 154 and it was negatived on the following division:

(Division No. 845 — Vote n° 845)

YEAS: 116, NAYS: 206

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 832)

Accordingly, Motions Nos. 155 to 161 were also negatived on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mrs. Valdez (Minister of Small Business) for Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Beech (Minister of Citizens' Services), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 846 — Vote n° 846)

YEAS: 174, NAYS: 148

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 146 de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 442.

La motion n° 146, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

En conséquence, la motion n° 147 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 148 de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 445.

La motion n° 148, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 148, CONTRE : 174

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 836)

En conséquence, les motions nos 149 à 153 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 154 de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 461.

La motion n° 154, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 116, CONTRE : 206

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 832)

En conséquence, les motions nos 155 à 161 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M<sup>me</sup> Valdez (ministre de la Petite Entreprise), au nom de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Beech (ministre des Services aux citoyens), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 174, CONTRE : 148

YEAS — POUR

**Alghabra**  
**Angus**  
**Atwin**

**Ali**  
**Arseneault**  
**Bachrach**

**Anand**  
**Arya**  
**Badawey**

**Anandasangaree**  
**Ashton**  
**Bains**

Baker	Barron	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Cannings	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Miao	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Singh	Sorbara	Sousa	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thompson
Trudeau	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 174		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Jivani	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman

Kurek  
Larouche  
Leslie  
Lloyd  
Martel  
Melillo  
Morrison  
Normandin  
Perkins  
Rayes  
Richards  
Savard-Tremblay  
Shields  
Small  
Stewart  
Therrien  
Uppal  
Vien  
Vis  
Webber

Kusie  
Lawrence  
Lewis (Essex)  
Lobb  
Mazier  
Michaud  
Motz  
Patzner  
Perron  
Redekopp  
Roberts  
Scheer  
Shipley  
Soroka  
Strahl  
Thomas  
Van Popta  
Viersen  
Wagantall  
Williams

Lake  
Lehoux  
Lewis (Haldimand—Norfolk)  
Maguire  
McCauley (Edmonton West)  
Moore  
Muys  
Paul-Hus  
Plamondon  
Reid  
Rood  
Schmale  
Simard  
Steinley  
Stubbs  
Tolmie  
Vecchio  
Vignola  
Warkentin  
Williamson

Lantsman  
Lemire  
Liepert  
Majumdar  
McLean  
Morantz  
Nater  
Pauzé  
Poilievre  
Rempel Garner  
Ruff  
Seeback  
Sinclair-Desgagné  
Ste-Marie  
Thériault  
Trudel  
Vidal  
Villemure  
Waugh  
Zimmer — 148

### PAIRED — PAIRÉS

Bérubé

Jones — 2

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading later today.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made Wednesday, February 28, 2024, the order was read for the third reading of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024.

Mrs. Valdez (Minister of Small Business) for Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Beech (Minister of Citizens' Services), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

### REQUESTS FOR THE EXTENSION OF SITTING HOURS

Pursuant to order made Wednesday, February 28, 2024, Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) requested that the ordinary hour of daily adjournment on Wednesday, June 19, 2024, be 12:00 a.m. and this request was deemed adopted.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Beech (Minister of Citizens' Services), — That Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 février 2024, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024.

M<sup>me</sup> Valdez (ministre de la Petite Entreprise), au nom de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Beech (ministre des Services aux citoyens), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

### DEMANDES DE PROLONGATION DES HEURES DE SÉANCE

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 février 2024, M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes) demande que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le mercredi 19 juin 2024 soit minuit et cette demande est réputée adoptée.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Beech (ministre des Services aux citoyens), — Que le projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

### Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), — That Bill S-224 be amended by restoring the long title as follows:

“An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”

Motion No. 2 of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), — That Bill S-224 be amended by restoring Clause 1 as follows:

“Criminal Code

1 (1) Subsection 279.04(1) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

Exploitation

279.04 (1) For the purposes of sections 279.01 to 279.03, a person exploits another person if they engage in conduct that (a) causes the other person to provide or offer to provide labour or a service; and

(b) involves, in relation to any person, the use or threatened use of force or another form of coercion, the use of deception or fraud, the abuse of a position of trust, power or authority, or any other similar act.

(2) Subsection 279.04(2) of the Act is repealed.”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division, which also applies to Motion No. 2, was deferred until Wednesday, June 19, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

At 5:47 p.m., by unanimous consent, the House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Beech (Minister of Citizens' Services), — That Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, June 19, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs), seconded by Ms. Saks (Minister of Mental Health and Addictions and Associate Minister of Health),

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 et 2).

### Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), — Que le projet de loi S-224 soit modifié par rétablissement du titre intégral comme suit :

« Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) »

Motion n° 2 de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), — Que le projet de loi S-224 soit modifié par rétablissement de l'article 1 comme suit :

« Code criminel

1 (1) Le paragraphe 279.04(1) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

Exploitation

279.04 (1) Pour l'application des articles 279.01 à 279.03, une personne en exploite une autre si, par ses agissements, à la fois :

a) elle l'amène à fournir — ou à offrir de fournir — son travail ou ses services;

b) à l'égard de toute personne, elle utilise ou menace d'utiliser la force ou toute autre forme de contrainte, elle recourt à la tromperie ou à la fraude, elle abuse de son pouvoir ou de la confiance de la personne ou elle commet tout autre acte semblable.

(2) Le paragraphe 279.04(2) de la même loi est abrogé. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 2, est différé jusqu'au mercredi 19 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 17 h 47, du consentement unanime, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Beech (ministre des Services aux citoyens), — Que le projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales), appuyé par M<sup>me</sup> Saks (ministre de la Santé mentale et des Dépendances et ministre associée de la Santé), — Que le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi

– That Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), – That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the House decline to give second reading to Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, as the bill delays the next federal election so that more departing members of Parliament can collect taxpayer-funded pensions, a measure that is particularly offensive at a time when Canadians are struggling due to the NDP-Liberal government's inflation, carbon tax and housing costs."

The debate continued.

At 8:38 p.m., pursuant to order made Monday, June 17, 2024, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, June 19, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council).

A message was received from the Senate as follows:

– ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-50, An Act respecting accountability, transparency and engagement to support the creation of sustainable jobs for workers and economic growth in a net-zero economy, without amendment.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

– by the Speaker – 2023-24 Report on the Activities of the Office of the Parliamentary Budget Officer, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, s. 79.22. – Sessional Paper No. 8560-441-1226-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

– by Mr. Blair (Minister of National Defence) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 10th report of the Standing Committee on National Defence, "On the

électorale du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), – Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, car le projet de loi retarde les prochaines élections fédérales afin qu'un plus grand nombre de députés sortants puissent toucher une pension financée par les contribuables, une mesure particulièrement choquante alors que les Canadiens ont de la difficulté à joindre les deux bouts en raison de l'inflation, de la taxe sur le carbone et des coûts du logement engendrés par le gouvernement libéral-néo-démocrate. ».

Le débat se poursuit.

À 20 h 38, conformément à l'ordre adopté le lundi 17 juin 2024 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi).

Un message est reçu du Sénat comme suit :

– ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-50, Loi concernant la responsabilité, la transparence et la mobilisation à l'appui de la création d'emplois durables pour les travailleurs et de la croissance économique dans une économie carboneutre, sans amendement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

– par le Président – Compte rendu des activités du Bureau du directeur parlementaire du budget pour 2023-2024, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R., 1985, ch. P-1, art. 79.22. – Document parlementaire n° 8560-441-1226-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

– par M. Blair (ministre de la Défense nationale) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la défense nationale, « En



Frontlines of Democracy: Canada and the North Atlantic Treaty Organization Responding to Russia's Aggression in Europe" (Sessional Paper No. 8510-441-392), presented to the House on Monday, February 26, 2024. — Sessional Paper No. 8512-441-392.

— by Ms. Khera (Minister of Diversity, Inclusion and Persons with Disabilities) — Report of the Canadian Accessibility Standards Development Organization for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Accessible Canada Act, S.C. 2019, c. 10, sbs. 36(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1252-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Ms. Khera (Minister of Diversity, Inclusion and Persons with Disabilities) — Annual report of the Accessibility Commissioner for the year 2023, pursuant to the Accessible Canada Act, S.C. 2019, c. 10, sbs. 39(3). — Sessional Paper No. 8560-441-1309-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2024-526. — Sessional Paper No. 8540-441-2-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2024-548, P.C. 2024-549, P.C. 2024-567, P.C. 2024-568, P.C. 2024-616 and P.C. 2024-617. — Sessional Paper No. 8540-441-3-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2024-607, P.C. 2024-608, P.C. 2024-609, P.C. 2024-610, P.C. 2024-611, P.C. 2024-612, P.C. 2024-613, P.C. 2024-614, P.C. 2024-644, P.C. 2024-645 and P.C. 2024-646. — Sessional Paper No. 8540-441-14-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2024-527. — Sessional Paper No. 8540-441-7-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2024-603 and P.C. 2024-618. — Sessional Paper No. 8540-441-9-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2024-523, P.C. 2024-524, P.C. 2024-536 and P.C. 2024-600. — Sessional Paper No. 8540-441-4-25. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2024-529, P.C. 2024-530, P.C. 2024-531, P.C. 2024-532, P.C. 2024-533, P.C. 2024-538, P.C. 2024-539, P.C. 2024-604, P.C. 2024-605 and P.C. 2024-615. — Sessional Paper No. 8540-441-16-25. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

première ligne de la démocratie : Le Canada et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord répondent à l'agression de la Russie en Europe » (document parlementaire n° 8510-441-392), présenté à la Chambre le lundi 26 février 2024. — Document parlementaire n° 8512-441-392.

— par M<sup>me</sup> Khera (ministre de la Diversité, de l'Inclusion et des Personnes en situation de handicap) — Rapport de l'Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi canadienne sur l'accessibilité, L.C. 2019, ch. 10, par. 36(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1252-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M<sup>me</sup> Khera (ministre de la Diversité, de l'Inclusion et des Personnes en situation de handicap) — Rapport annuel du commissaire à l'accessibilité pour l'année 2023, conformément à la Loi canadienne sur l'accessibilité, L.C. 2019, ch. 10, par. 39(3). — Document parlementaire n° 8560-441-1309-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2024-526. — Document parlementaire n° 8540-441-2-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2024-548, C.P. 2024-549, C.P. 2024-567, C.P. 2024-568, C.P. 2024-616 et C.P. 2024-617. — Document parlementaire n° 8540-441-3-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2024-607, C.P. 2024-608, C.P. 2024-609, C.P. 2024-610, C.P. 2024-611, C.P. 2024-612, C.P. 2024-613, C.P. 2024-614, C.P. 2024-644, C.P. 2024-645 et C.P. 2024-646. — Document parlementaire n° 8540-441-14-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2024-527. — Document parlementaire n° 8540-441-7-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2024-603 et C.P. 2024-618. — Document parlementaire n° 8540-441-9-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2024-523, C.P. 2024-524, C.P. 2024-536 et C.P. 2024-600. — Document parlementaire n° 8540-441-4-25. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2024-529, C.P. 2024-530, C.P. 2024-531, C.P. 2024-532, C.P. 2024-533, C.P. 2024-538, C.P. 2024-539, C.P. 2024-604, C.P. 2024-605 et C.P. 2024-615. — Document parlementaire n° 8540-441-16-25. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources*)

– P.C. 2024-522 and P.C. 2024-602. – Sessional Paper No. 8540-441-1-20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

– P.C. 2024-512, P.C. 2024-606, P.C. 2024-637, P.C. 2024-638 and P.C. 2024-639. – Sessional Paper No. 8540-441-22-20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

– P.C. 2024-550, P.C. 2024-551, P.C. 2024-552, P.C. 2024-553, P.C. 2024-554, P.C. 2024-555, P.C. 2024-566, P.C. 2024-601 and P.C. 2024-654. – Sessional Paper No. 8540-441-13-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

– P.C. 2024-525. – Sessional Paper No. 8540-441-17-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

– P.C. 2024-556, P.C. 2024-557, P.C. 2024-558 and P.C. 2024-643. – Sessional Paper No. 8540-441-29-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

– P.C. 2024-640. – Sessional Paper No. 8540-441-30-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

– P.C. 2024-534 and P.C. 2024-535. – Sessional Paper No. 8540-441-33-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Science and Research*)

– P.C. 2024-540, P.C. 2024-541, P.C. 2024-542, P.C. 2024-543, P.C. 2024-544, P.C. 2024-545, P.C. 2024-546, P.C. 2024-547, P.C. 2024-647, P.C. 2024-648, P.C. 2024-649, P.C. 2024-650, P.C. 2024-651, P.C. 2024-652 and P.C. 2024-653. – Sessional Paper No. 8540-441-24-23. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

– P.C. 2024-513. – Sessional Paper No. 8540-441-32-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

– by Mr. Virani (Minister of Justice and Attorney General of Canada) – Report on the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, S.C. 2021, c. 14, sbs. 7(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1292-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:42 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

– C.P. 2024-522 et C.P. 2024-602. – Document parlementaire n° 8540-441-1-20. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

– C.P. 2024-512, C.P. 2024-606, C.P. 2024-637, C.P. 2024-638 et C.P. 2024-639. – Document parlementaire n° 8540-441-22-20. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

– C.P. 2024-550, C.P. 2024-551, C.P. 2024-552, C.P. 2024-553, C.P. 2024-554, C.P. 2024-555, C.P. 2024-566, C.P. 2024-601 et C.P. 2024-654. – Document parlementaire n° 8540-441-13-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

– C.P. 2024-525. – Document parlementaire n° 8540-441-17-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

– C.P. 2024-556, C.P. 2024-557, C.P. 2024-558 et C.P. 2024-643. – Document parlementaire n° 8540-441-29-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

– C.P. 2024-640. – Document parlementaire n° 8540-441-30-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

– C.P. 2024-534 et C.P. 2024-535. – Document parlementaire n° 8540-441-33-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la science et de la recherche*)

– C.P. 2024-540, C.P. 2024-541, C.P. 2024-542, C.P. 2024-543, C.P. 2024-544, C.P. 2024-545, C.P. 2024-546, C.P. 2024-547, C.P. 2024-647, C.P. 2024-648, C.P. 2024-649, C.P. 2024-650, C.P. 2024-651, C.P. 2024-652 et C.P. 2024-653. – Document parlementaire n° 8540-441-24-23. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

– C.P. 2024-513. – Document parlementaire n° 8540-441-32-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

– par M. Virani (ministre de la Justice et procureur général du Canada) – Rapport sur la mise en œuvre de la Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, L.C. 2021, ch. 14, par. 7(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1292-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 42, du consentement unanime et conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 8:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 20 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.